

HF
3227
.C35
Hong Kong
1977

marchés
pour
l'exportation
canadienne

HONG KONG



INDUSTRY CANADA / INDUSTRIE CANADA



222355

MARCHÉS POUR L'EXPORTATION CANADIENNE

HONG KONG

Publié par le ministère de l'Industrie et du Commerce,
Ottawa, Canada

Published by the Department of Industry, Trade and Commerce,
Ottawa, Canada

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1977
© Minister of Supply and Services Canada 1977

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
I GÉNÉRALITÉS.....	3
II ÉCONOMIE ET COMMERCE EXTÉRIEUR.....	7
III LES AFFAIRES À HONG KONG.....	12
IV VOTRE VOYAGE D'AFFAIRES À HONG KONG.....	19
V RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE DE DOUANES ET DE CHANGE.	23
VI AIDE AUX EXPORTATEURS.....	26
VII ADRESSES UTILES.....	30

I. GÉNÉRALITÉS

Historique

Jadis célèbre repaire de pirates, Hong Kong est né peu après 1839, l'année où les Chinois, inquiets du développement du commerce de l'opium, chassèrent les étrangers de Canton (Kouangtcheou en chinois), principal centre du commerce avec l'étranger. Les commerçants britanniques s'installèrent à Macao, en aval de Canton, mais le gouvernement portugais se trouva incapable de garantir leur sécurité et ils traversèrent l'estuaire de la rivière des Perles pour se réfugier dans le port de Hong Kong. Par la signature du traité de Nankin en 1842, les Britanniques obtinrent la concession à perpétuité de l'île de Hong Kong. Depuis, elle est demeurée sous l'autorité britannique, sauf au cours de l'occupation japonaise pendant la Seconde Guerre mondiale.

La Convention de Pékin en 1860 donna à la colonie des territoires situés sur le continent, soit une partie de la péninsule de Kowloon. Puis, en 1898, le célèbre bail de 99 ans fut signé, accordant à la Grande-Bretagne la possession de quelque 200 îles, appelées les "Nouveaux Territoires".

Données géographiques

Hong Kong est une colonie de la couronne britannique. Trois zones distinctes la constituent: l'île de Hong Kong (29 mi²); la péninsule de Kowloon, l'île des Stone Cutters (4 mi²) et les Nouveaux Territoires (370 mi²).

Hong Kong comprend 236 îles et îlots dont la plupart sont inhabités et dépourvus d'eau et une portion de la Chine continentale limitrophe de l'estuaire de la rivière des Perles, à environ 90 milles au sud de Canton. Elle est en grande partie constituée de zones montagneuses arides.

Climat

Bien que Hong Kong se trouve en zone tropicale, elle jouit d'un climat exceptionnellement varié. Le climat est tropical et de mousson, avec des étés chauds et humides et des hivers ensoleillés, frais et secs. La température moyenne journalière varie de 59° F en février à 82° F en juillet. Les précipitations moyennes annuelles atteignent 85 pouces dont les trois quarts tombent entre mai et septembre.

Population

La population de Hong Kong est estimée à 4,5 millions d'habitants.

Villes principales

La capitale, Victoria, est le centre commercial. Elle est située sur la côte nord de l'île de Hong Kong. En face s'étend Kowloon, où sont les principales zones industrielles et résidentielles de la colonie, les aménagements portuaires les plus importants, le terminus de chemin de fer et l'aéroport. Le splendide port de Victoria sépare Hong Kong de Kowloon.

Heure locale

L'heure de Hong Kong est 13 heures d'avance sur l'heure de l'Est. Quand il est 9h à Ottawa, il est 22h à Hong Kong. L'heure avancée (montres avancées d'une heure) est en vigueur à partir du premier dimanche après le 15 avril jusqu'au premier dimanche après le 15 octobre.

Poids et mesures

Normes impériales.

Électricité

200 volts monophasé, 50 hertz
346 volts triphas, 50 hertz
Les prises ne sont pas uniformes.

Monnaie et taux de change

Le dollar Hong Kong, qui est la monnaie légale à Hong Kong, flotte depuis novembre 1977. En mars 1975, un dollar canadien valait environ \$4.40 à Hong Kong.

Congés officiels

Jour de l'an	1er janvier
Nouvel An chinois (trois jours)	Janvier ou février
Vendredi Saint	Mars ou avril
Lundi de Pâques	Mars ou avril
Fête de Ching Ming	5 avril
Anniversaire de la Reine	Avril
Fête de Tuen Ng (bateau dragon)	Juin
Premier jour ouvrable de juillet	Juillet
Premier lundi d'août	Août
Anniversaire de la Libération (dernier lundi)	Août
Lendemain des Fêtes chinoises de la mi-automne	Septembre
Fête de Chung Yeung	Octobre
Jour de Noël	25 décembre
Lendemain de Noël	26 décembre

La commission canadienne à Hong Kong observe 11 jours de congés statutaires par an, dont le choix varie d'année en année.

Heures ouvrables

Bureau	de 8h 30 à 12h 30
Grands magasins	de 13h 30 à 17h (lundi-samedi)
Banques	de 10h à 15h (semaine) de 9h 30 à 12h (samedi)

Langue

Environ 98% de la population peut être considérée comme chinoise. Les deux langues officielles sont le chinois et l'anglais. Cependant, même si l'anglais est la langue principale du Gouvernement et des affaires, le dialecte cantonais domine et est largement utilisé dans les réclames et la publicité.

Système de gouvernement

Hong Kong a le statut de colonie de la Couronne britannique. Elle est administrée par un gouverneur (représentant direct de la Reine), un conseil exécutif, un conseil législatif et un conseil urbain, dont les représentants sont désignés, sauf pour ce dernier.

Le Droit commun anglais prévaut dans la mesure où il peut être appliqué aux conditions locales.

Agriculture et pêche

Plus de 30 000 acres sont actuellement cultivées à Hong Kong, consacrées pour la plupart au riz et aux produits maraîchers. L'élevage des porcs et des volailles existe à une petite échelle. Pour des raisons liées à la population et à la disponibilité des terres exploitables, la colonie est obligée d'importer environ 85% des produits alimentaires dont elle a besoin. En 1971, les fermiers, les employés des entreprises forestières et les pêcheurs ne représentaient que 3,8% de la population économiquement active.

Commerce extérieur

Puisque le gouvernement local ne tient pas compte du revenu national, la croissance des exportations est devenue le baromètre le plus populaire de la santé économique de la colonie.

N'ayant qu'un marché intérieur limité, Hong Kong exporte plus de 90% de ses produits manufacturés et est fortement tributaire de l'Amérique du Nord et de l'Europe de l'Ouest qui absorbent les trois quarts de ses exportations.

Le commerce d'entrepôt, qui constitue 20 à 25% du total des exportations, conserve de l'importance mais concerne surtout les échanges commerciaux entre divers pays de l'Asie du Sud-Est qui utilisent la situation géographique unique et les facilités de Hong Kong. Les fournisseurs de pays comme les États-Unis, la Grande-Bretagne et l'Allemagne utilisent également Hong Kong comme entrepôt régional et centre de distribution.

II. ÉCONOMIE ET COMMERCE EXTÉRIEUR

Généralités

Mis à part son port en eau profonde, sa situation géographique commode et sa main-d'oeuvre travaillante et douée, Hong Kong est virtuellement dépourvue de ressources naturelles. Jusqu'en 1950, l'économie reposait en grande partie sur le commerce d'entreposage entre la Chine et le reste du monde. Ce commerce est à l'origine des excellentes facilités bancaires, maritimes, d'entreposage et d'assurance, facteurs importants dans la transformation de Hong Kong en un véritable centre industriel.

Aujourd'hui, la colonie est considérée comme l'un des exemples les plus remarquables d'entreprise libre au monde. Les impôts sont peu élevés, les restrictions sur les échanges avec l'étranger sont réduites à leur plus simple expression et la main-d'oeuvre spécialisée est très industrielle. Ces facteurs et une absence presque totale de "paperasserie" ont contribué à faire de cette communauté commerçante un centre manufacturier de première importance. Son revenu per capita a dépassé \$2000 (É.-U.) et ses habitants jouissent du deuxième plus haut niveau de vie en Asie (le Japon est au premier rang).

Industrie

Les principales industries de Hong Kong produisent des biens de consommation légers relativement perfectionnés, ainsi que des biens et pièces d'équipement légers. Le secteur industriel le plus important est celui des textiles et du vêtement. Il représente 54% de toutes les exportations et 50% des ouvriers directement employés dans les manufacturiers y travaillent. Cette industrie comprend la filature, le tissage, le finissage, les tricots de laine et de coton et les articles de vêtement. Les secteurs où la croissance est la plus marquée sont ceux des plastiques (y compris les jouets, fleurs artificielles et articles de ménage) et de l'électronique (radios à transistors, calculatrices et pièces), indiquant une tendance au cours des dernières années à créer des entreprises exigeant de gros capitaux. Hong Kong est maintenant le premier exportateur mondial de jouets.

Les autres secteurs importants sont l'ingénierie légère et les industries de transformation qui produisent une grande variété d'objets en métal léger (torches électriques, coutellerie, boîtiers de montre, réveils, matériaux de construction et meubles).

L'industrie lourde à Hong Kong comprend plus de 20 chantiers navals (construction et radoub), des laminoirs et usines de transformation de l'acier et deux cimenteries.

Bien que la colonie ait pris l'habitude d'un rythme de croissance économique annuelle supérieure à 10%, les augmentations des salaires et du prix des terrains contraindront peut-être les industriels locaux à faire un effort de diversification et à améliorer la qualité de leur design et leur productivité pour résister victorieusement aux autres producteurs de la région qui fabriquent également à bas prix.

Tourisme

Le tourisme ne le cède en importance qu'aux textiles. Le nombre de visiteurs atteint 1,6 million en 1976, soit une augmentation de 20% par rapport à 1975.

Transports

Le splendide port de Hong Kong est équipé pour faire face à tous les besoins des transports maritimes modernes et dispose notamment de plusieurs postes à quai, récemment construits, pour le chargement des conteneurs. La plus grosse partie du fret est transportée par des gabares qui desservent les navires ancrés en eau profonde. La situation géographique stratégique de Hong Kong a permis la construction de l'aéroport international de Kai Tak qui reçoit plus de 400 vols par semaine de 28 compagnies internationales. Une aérogare pour fret maintenant terminée et une autre pour passagers qui est en voie de réalisation permettront de faire face à l'augmentation du trafic aérien.

L'année 1972 a été marquée par l'achèvement du tunnel routier qui relie l'île au continent pour la première fois.

La construction d'un système de transport public, un projet de plusieurs milliards de dollars qui demandera plus de 15 ans pour être mené à bien, devrait débuter en 1976.

Il y a seulement 606 milles de routes à Hong Kong, mais il y a plus de 288 véhicules pour chaque mille dans la colonie. Il s'agit vraisemblablement de la densité automobile la plus élevée au monde.

Tableau A STATISTIQUES, COMMERCE EXTÉRIEUR DE HONG KONG, 1976
(\$ millions canadiens)

(Taux de change approximatif, \$1.00 canadien = HK\$4.80)

		Canada
Importations	9 019.27	57.75
Exportations	6 797.73	290.79
Re-exportations	<u>1 859.96</u>	<u>18.21</u>
TOTAL	17 676.96	366.75
PRINCIPALES IMPORTATIONS		PRINCIPALES EXPORTATIONS
Fils, tissus et articles finis		Vêtements et textiles
Machines et appareils électriques et non-électriques		Jouets en plastique
Produits manufacturés minéraux non-métalliques		Radios à transistors
Instruments scientifiques (y compris appareils de photo et montres)		Fleurs en plastique
Produits alimentaires		Chaussures
Métaux non-ferreux		Transistors
Papier et articles manufacturés		Articles ménagers
Matériel de transport		Montres
Plastiques, cellulose régénérée et résines artificielles		Appareils de photo
Produits médicaux et pharmaceutiques		

Tableau B PRINCIPAUX FOURNISSEURS EN 1976
(en millions canadiens)

		%
Japon	1947.5	21,6
Chine	1616.9	17,9
États-Unis	1106.1	12,3
Taiwan	636.9	7,1
Singapour	524.4	5,8
Royaume-Uni	382.0	4,2
Corée du Sud	341.0	3,2

PRINCIPAUX MARCHÉS ÉTRANGERS EN 1976
(en millions canadiens)

		%
États-Unis	2341	34,4
Allemagne de l'Ouest	832	12,2
Royaume-Uni	685	10,1
Japon	292	4,3
Canada	291	4,3
Australie	285	4,2

Source: Statistiques du Gouvernement de Hong Kong

COMMERCE ENTRE LE CANADA ET HONG KONG

Le Canada est le onzième partenaire commercial de Hong Kong en importance, et il est son cinquième meilleur client après les États-Unis, la République fédérale allemande, le Royaume-Uni et le Japon.

En 1976, le commerce entre le Canada et Hong Kong a atteint une valeur de \$343 millions (exportations, \$58,7 millions; importations, \$284,6 millions.) Le quart environ des exportations canadiennes consiste en biens manufacturés, qui forment d'autre part plus de 80% des exportations de Hong Kong au Canada.

Tableau C

COMMERCE DU CANADA AVEC HONG KONG¹
(en millions \$)

	EXPORTATIONS ²	IMPORTATIONS ²	BALANCE COMMERCIALE NETTE
1965	16.7	31.0	- 14.3
1966	15.4	38.9	- 23.5
1967	17.3	51.0	- 33.7
1968	16.6	58.4	- 41.8
1969	17.7	72.9	- 55.2
1970	20.8	78.5	- 57.7
1971	20.0	80.2	- 60.2
1972	21.1	105.0	- 83.9
1973	28.0	109.9	- 81.9
1974	40.2	134.8	- 94.6
1975	42.1	170.9	-128.8
1976	58.7 ³	284.6 ³	-225.9

PRINCIPALES EXPORTATIONS CANADIENNES À HONG KONG¹
(en millions de \$)

	<u>1975</u> ²	<u>1976</u> ³
Gueuses et lingots d'aluminium	10.3	12.5
Papier journal	5.1	4.1
Blé	1.3	4.0
Papier d'impression de pâte mécanique	1.0	2.0
Pièces d'or	-	1.9
Semi-conducteurs et pièces	0.8	1.4
Pommes et pommes sauvages, fraîches	1.3	1.3
Herbes et plantes médicinales brutes	1.0	1.3
Blocs et gueuses de zinc	1.2	1.3
Soja	0.6	1.2
Total des marchandises mentionnées	22.6	31.0
(% du total)	(54%)	(53%)
TOTAL DES EXPORTATIONS	42.1	58.7
(Changement du %)		(+39%)

PRINCIPALES IMPORTATIONS CANADIENNES DE HONG KONG
(en millions de \$)

	<u>1975</u> ²	<u>1976</u> ³
Chemisiers en tricot	15.6	25.6
Pantalons	11.5	24.4
Chemises	12.5	20.5
Récepteurs radio	11.0	18.9
Blouses	10.0	11.4
Jouets et pièces détachées	6.5	8.3
Calculatrices et pièces	4.1	8.0
Gants	6.0	6.9
Vestes d'extérieur	4.0	6.4
Serge de coton	1.9	6.1
Total des marchandises mentionnées	83.1	136.5
(% du total)	(49%)	(48%)
TOTAL DES IMPORTATIONS	170.9	284.6
(Changement du %)		(+67%)

1. Statistique Canada, commerce par pays, Ottawa
2. Données révisées de Statistique Canada
3. Estimations provisoires de Statistique Canada

III. LES AFFAIRES À HONG KONG

Débouchés pour les produits et services canadiens

Hong Kong compte beaucoup sur les importations de tous types couvrant un vaste éventail de produits, des matières et des produits de consommation au savoir-faire technique. Il y a d'excellents débouchés pour les Canadiens qui pourront fournir les produits suivants à des prix compétitifs avec ceux du Japon, de l'Australie, des États-Unis et de l'Europe de l'Ouest.

Céréales et produits alimentaires

- morceaux de poulet, saumon fumé et congelé, abats, hareng séché salé, pommes, aliments spécialement traités
- huile de colza
- blé
- graines de fourrage
- soja

Produits primaires et forestiers

- métaux non-ferreux
- papier journal
- papier kraft, papiers de luxe, papier d'impression, enveloppes

Produits chimiques

- plastiques et résines synthétiques
- produits biologiques
- produits pharmaceutiques

Textiles et mode

Équipement électronique et électrique

- appareils commerciaux et pour les consommateurs
- générateurs et appareils de distribution électriques
- composants électroniques et matériel de production

Machinerie

- équipement aéroportuaire
- matériel de lutte contre la pollution
- matériel didactique
- matériel et fournitures pour hôtels et restaurants
- accessoires pour bateaux
- équipement portuaire pour les containers
- machines spécialisées
- machines automatiques à bas prix

Hong Kong offre également un marché important pour les services spécialisés en ingénierie.

Commerce et distribution

Les services publics et, de temps en temps, les industries locales et les départements du Gouvernement de Hong Kong importent directement leur équipement et leurs fournitures. Cependant, presque toutes les transactions se font par l'intermédiaire d'agents.

Représentation et agents

Plus de 200 compagnies canadiennes sont représentées et traitent des affaires à Hong Kong par l'intermédiaire d'agents locaux. Lorsque l'on recrute un agent, il est conseillé de prendre en considération la gamme des produits que l'on veut exporter et de s'assurer que la compagnie choisie est la mieux armée pour promouvoir cette gamme dans les meilleures conditions. Il y a une grande variété de maisons d'importation dans la colonie, depuis les vieilles firmes commerciales britanniques jusqu'aux nombreuses compagnies dirigées en majorité par des Chinois. L'importance et la compétence de ces firmes varient considérablement. Lorsqu'on nomme des agents, il faut bien s'assurer qu'on n'a pas retenu d'agences concurrentes et que la compagnie choisie n'a pas trop d'engagements. Si oui, elle risquerait d'être incapable de donner à votre produit le soutien nécessaire pour le lancer, l'imposer sur le marché et en assurer le service après-vente. En raison de la taille relativement réduite du marché de Hong Kong, les agents se voient d'habitude confier l'exclusivité.

À Hong Kong, les représentants touchent en général une commission et les commandes de marchandises sont une pratique bien établie. Certaines compagnies, dans des domaines très variés, achètent pour leur propre compte et revendent en gros ou au détail. Lorsqu'il est nécessaire de stocker sur le plan local, l'agent, le marchand en gros ou le détaillant peut le faire. Le potentiel du marché pour certains articles s'avérera fréquemment trop limité pour justifier plus d'un seul point de vente. Cependant l'ordre agent/grossiste/détaillant demeure le plus constant.

Les services commerciaux de la Commission canadienne sont en mesure de recommander des agents valables et susceptibles de s'intéresser à la plupart des produits canadiens. On recommande de les nommer pour une période d'essai tout d'abord. Il ne faut jamais oublier que le dynamisme de l'agent est largement fonction de l'enthousiasme de l'exportateur lui-même.

Publicité et promotion des ventes

Les moyens couramment utilisés au Canada existent également à Hong Kong. Dans certains cas, les distributeurs ou agents locaux reçoivent de leurs commettants un crédit pour la publicité durant une période fixe. Beaucoup de publicité est consacrée aux produits de consommation.

On peut utiliser des documents publicitaires rédigés en anglais. Le nom de la compagnie canadienne, son adresse complète, son numéro de téléphone et, le cas échéant, de télex doivent être clairement indiqués dans tous les catalogues et brochures. Les bonnes agences de publicité sont nombreuses à Hong Kong et les exportateurs canadiens feront bien d'en consulter une avant de se lancer dans une campagne de promotion.

Renseignements

Le délégué commercial du gouvernement canadien, Commission canadienne, Hong Kong, peut fournir aux industriels canadiens des rapports sur la situation des agences locales pour permettre aux industriels de choisir celles qui pourraient le mieux les représenter.

Prix

Les prix doivent être donnés CAF Hong Kong. Les dollars Hong Kong, É.-U. ou canadiens sont acceptés.

Conditions et méthodes de paiement habituelles

La plupart des importateurs de Hong Kong respectent en général le remboursement des créanciers. Leur statut financier peut être vérifié en s'adressant à votre banque ou aux services commerciaux de la Commission canadienne à Hong Kong. Lorsque l'on traite directement avec des firmes locales, le paiement se fait habituellement par lettre de crédit irrévocable jusqu'à ce que l'exportateur connaisse bien son client. Cependant, divers types de crédit sont utilisés par les exportateurs sérieux qui, dans la plupart des cas, sont localement représentés et sont constamment renseignés sur la situation financière de leurs clients.

Recouvrement des créances

Afin de se protéger contre de mauvaises créances, il est bon, avant expédition, d'enquêter sur la situation financière de l'acheteur étranger.

À Hong Kong, les procédures légales sont généralement longues, coûteuses et compliquées. Pour le recouvrement des créances, il ne faut recourir au procès que lorsque tous les autres moyens d'obtenir satisfaction ont échoué. Dans ce domaine, les banques apportent, à titre officieux, une aide qui s'inscrit dans le cadre de leurs activités normales. D'habitude, on recommande d'accepter l'arbitrage d'un agent ou d'un banquier sérieux.

Services de transport

Voie aérienne

La compagnie CP Air a quatre vols hebdomadaires directs de Vancouver. Les bureaux de CP Air de toutes les grandes villes canadiennes acceptent les expéditions en fret vers la colonie.

Voie maritime

Au départ des ports de la Côte Ouest du Canada.

American President Line (Transpacific Steamship Agencies Ltd, Vancouver)

Deux-trois départs par mois de Vancouver

Transporteur: fret ordinaire, fret réfrigéré, fret ventilé, liquides en vrac, huiles ou solvants, conteneurs sur navires conventionnels, moins de 12 passagers.

Knutsen Line (Bakke Steamship Corporation, Vancouver)

Deux départs par mois de Vancouver

Transporteur: fret ordinaire, fret ventilé, fret réfrigéré, moins de 12 passagers.

States Line (Dodwell & Co. Ltd, Vancouver)

Deux départs par mois de Vancouver

Transporteur: fret ordinaire, fret ventilé, fret réfrigéré, liquides en vrac, huiles ou solvants, fret déshumidifié, conteneurs sur navires conventionnels, conteneurs frigorifiques, moins de 12 passagers.

Orient Overseas Line (Western Overseas Shipping Ltd, Vancouver)

Un départ par mois de Vancouver.

Transporteur: fret ordinaire, fret ventilé, fret déshumidifié, conteneurs sur navires conventionnels, conteneurs frigorifiques.

National Shipping Corporation of Pakistan (Keel Shipping & Trading Ltd, Vancouver)

Un départ par mois de Vancouver
Transporteur: fret ordinaire, fret ventilé.

Barber Lines (Johnson Walton Steamships Ltd, Vancouver)

Deux départs par mois de Vancouver
Transporteur: fret ordinaire, fret réfrigéré, fret ventilé, liquides en vrac, huiles ou solvants, conteneurs sur navires conventionnels, moins de 12 passagers.

United Enterprises and Shipping (Pte.) Ltd (Western Overseas Shipping Ltd, Vancouver)

Un départ par mois de Vancouver
Transporteur: fret ordinaire, fret ventilé.

Canada Express Line (Maritime Agencies Ltd, Vancouver)

Deux départs par mois de Vancouver
Transporteur: fret ordinaire, fret ventilé.

Scindia Steam Navigation Co. Ltd (Anglo Canadian Shipping (Westship) Ltd, Vancouver)

Un départ par mois de Vancouver
Transporteur: fret ordinaire, fret réfrigéré, liquides, huiles ou solvants en vrac, conteneurs sur navires conventionnels.

Trans Ocean Shipping Ltd (Japan Lines)

Un départ par mois de Vancouver
Transporteur: fret ordinaire, fret réfrigéré.

Sealand Lines

Quatre départs par mois de Vancouver
Transporteur: conteneurs.

American President Lines

Quatre départs par mois de Vancouver
Transporteur: conteneurs.

Au départ des ports de l'Est du Canada:

Barber Lines (Horum Shipping & Trading Co. Ltd, Montréal et Toronto; Pickford & Black Ltd, Halifax)

Un départ toutes les deux semaines de Montréal et Québec (été) et de St-Jean (hiver)

Transporteur: fret ordinaire, fret ventilé, liquides, huiles ou solvants en vrac, conteneurs sur navires conventionnels, fret déshumidifié, fret réfrigéré, 12 passagers ou moins.

Maersk Line (The Robert Reford Co. Ltd, Montréal et Toronto; Newfoundland & Canada Steamship Ltd, Halifax)

Un départ toutes les deux semaines de Montréal, Québec et Port Alfred (été) et de Halifax (hiver)

Transporteur: fret ordinaire, fret ventilé, liquides, huiles ou solvants en vrac, conteneurs sur navires conventionnels, fret déshumidifié, fret réfrigéré.

Zim Container Service (Clarke Transportation Canada Ltd, Montréal, Toronto, Halifax, Hamilton, Winnipeg, Brockville et Kitchener)

Départ toutes les deux semaines de Halifax (été et hiver)

Transporteur: conteneurs pleins, conteneurs partiellement remplis, conteneurs frigorifiques, fret ventilé.

N.B. Connaissements établis pour la totalité du trajet au départ de Montréal, Toronto et Hamilton.

Orient Overseas Line (Shipping Limited, Montréal, Toronto et St-Jean)

Un départ par mois de Montréal (été) et de St-Jean (hiver)

Transporteur: fret ordinaire, conteneurs sur navires conventionnels.

Kawasaki Lines

Deux départs par mois de Montréal et Québec (été) et de Halifax (hiver)

Transporteur: conteneurs.

Pour obtenir les renseignements additionnels sur les services de navigation entre le Canada et Hong Kong, adressez-vous à la:

Direction générale du conseiller en politique de transport
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Ottawa, Canada K1A 0H5

Brevets

La délivrance de brevets n'est pas prévue dans les lois de Hong Kong, mais un décret prévoit que ceux qui ont été délivrés au Royaume-Uni peuvent être enregistrés à Hong Kong à condition que la demande en soit faite dans les cinq années qui suivent la date d'établissement du brevet britannique.

Marques déposées

Un décret local, largement inspiré de la loi britannique sur les marques déposées en autorise l'enregistrement. Des précisions sur les procédures peuvent être obtenues auprès du Conservateur des actes de l'état civil, Services centraux du Gouvernement (Aile ouest), Hong Kong.

Droits d'auteur

À Hong Kong, la loi britannique de 1911 sur les droits d'auteur autorise leur maintien automatique sans formalité d'enregistrement.

Investissements

Les investissements étrangers sont les bienvenus à Hong Kong et bien que le Gouvernement n'accorde pas de régime préférentiel aux entreprises d'outre-mer, aucune restriction n'est imposée aux participations étrangères.

La combinaison de faible taux d'imposition, d'une main-d'oeuvre abondante et de la vocation d'entrepôt de la colonie, a créé à Hong Kong un climat favorable aux investissements attirant d'importants capitaux étrangers, surtout américains et japonais. Dû, sans aucun doute, au fait que le bail du Royaume-Uni sur les Nouveaux Territoires expire en 1997, les investissements privés, en majorité à court terme, se font dans des projets autorisant des bénéfices rapides.

IV. VOTRE VOYAGE D'AFFAIRES A HONG KONG

Rien ne peut remplacer une visite faite en personne. L'exportateur qui a réussi se voit tôt ou tard contraint d'étudier de première main ses marchés étrangers. Souvent appelée "la perle de l'Orient", Hong Kong mérite pleinement ce nom. La beauté sauvage de l'île de Hong Kong, la sérénité des Nouveaux Territoires qui rappelle la "Chine d'autrefois", la frénésie commerciale de Kowloon et le magnifique panorama offert par le port en eau profonde de la colonie concourent à faire de cette colonie l'un des centres commerciaux les plus fascinants du monde que les hommes d'affaires canadiens puissent inclure dans leur itinéraire.

Services du délégué commercial

Le Service commercial de la Commission canadienne à Hong Kong est organisé pour servir de trait d'union entre les compagnies canadiennes et l'industrie et le commerce locaux. Il recherche activement des débouchés économiques pour le Canada et communique les résultats de ses recherches aux compagnies susceptibles de s'y intéresser et capables d'en tirer parti. Il ménage également les prises de contact aux acheteurs et vendeurs éventuels et peut les conseiller. Des études de marché d'importance raisonnable sont faites pour des compagnies canadiennes. Le service peut recommander des agents, des distributeurs ou d'autres débouchés. La Commission dispose enfin de locaux pour expositions de produits commerciaux, démonstrations et présentations de films.

Aide aux voyageurs se rendant en Chine Populaire

Chacune des Corporations commerciales d'État de la République de Chine Populaire est représentée à Hong Kong par un agent dont la principale responsabilité est de promouvoir le commerce et les intérêts commerciaux chinois dans la colonie et dans l'Asie du Sud-Est. Des rendez-vous peuvent être aisément pris par les attachés commerciaux canadiens à Hong Kong et de nombreux visiteurs canadiens rencontrent ces agents pour étudier avec eux des possibilités qui s'offrent.

La Commission est également en mesure de conseiller et d'aider les Canadiens qui se rendent en Chine. Ceux qui vont en République Populaire ont besoin d'une invitation, d'un passeport valide et d'un visa pour pénétrer sur le territoire chinois. Les hommes d'affaires canadiens doivent noter que les visas d'entrée en Chine ne sont plus délivrés à Hong Kong* comme par le passé, mais doivent être obtenus à l'Ambassade de Chine à Ottawa.

*Ceci est sujet à changement.

Avisez et consultez le délégué commercial

Lorsque vous préparez votre premier voyage d'affaires à Hong Kong, prévenez le Service commercial de la Commission canadienne dans la colonie bien avant votre arrivée. Informez-le du but de votre visite et joignez à votre correspondance plusieurs exemplaires des brochures consacrées à vos produits. Il est extrêmement utile de calculer les prix CAF d'au moins une partie de vos produits. Envoyez également la liste des contacts que vous avez déjà établis avec des hommes d'affaires de Hong Kong. Muni de ces renseignements, le délégué commercial se fera un plaisir d'établir un projet d'itinéraire et de prendre pour vous des rendez-vous que vous pourrez confirmer à votre arrivée.

Quand aller à Hong Kong

L'hiver est le meilleur moment pour visiter Hong Kong. La pointe de la saison touristique se situe en automne et il est difficile de trouver une chambre d'hôtel en cette époque de l'année. Un nombre excessif de visiteurs passe également dans la colonie au moment de la Foire commerciale de Canton qui a lieu deux fois par an, du 15 avril au 15 mai et du 15 octobre au 15 novembre. Dans toute la mesure du possible, évitez la période du Nouvel An Chinois (fin janvier ou début février).

Comment vous rendre à Hong Kong

CP Air a quatre vols directs par semaine entre Vancouver et Hong Kong via l'Alaska et Tokyo. Des "747" sont entrés en service sur cette ligne en 1974. Le prix du billet aller-retour Ottawa-Hong Kong en classe économique est d'environ \$1600 canadiens et la plupart des hommes d'affaires prévoient des escales dans d'autres centres tels que Tokyo, Taipei, Bangkok, Singapour, Manille, Djakarta et Kuala Lumpur.

La colonie est placée au coeur d'un réseau de lignes couvrant l'Extrême-Orient et est très bien desservie par de nombreuses compagnies aériennes internationales.

Comment se déplacer à Hong Kong

On n'a guère à franchir de grandes distances, en particulier sur l'île où de nombreuses visites d'affaires peuvent être faites à pied. Sur l'île de Hong Kong et à Kowloon, les taxis sont très nombreux (sauf lorsqu'il pleut!), sûrs et bon marché. La colonie a également un très bon service d'autobus et de tramways.

Le tunnel transportuaire, achevé à la fin de 1972, constitue le premier lien direct entre l'île et le continent. En outre, des communications fréquentes entre Hong Kong et Kowloon existent également grâce aux traversiers dont le plus pratique est le "Star Ferry" en partance toutes les quelques minutes et fonctionnant jusqu'à 2 heures du matin. Il existe aussi des services de traversier avec les autres îles de la colonie.

Le seul chemin de fer à Hong Kong est la ligne qui relie Kowloon à Lo Wu sur la frontière chinoise, en passant par les Nouveaux Territoires. Les passagers qui poursuivent leur voyage au-delà de ce point doivent changer de train à la frontière et parcourir une courte distance jusqu'au terminus chinois.

La plupart des visiteurs à Hong Kong auront plaisir à prendre le funiculaire qui escalade la zone du pic et offre une vue du port à couper le souffle.

Il y a des départs fréquents des hydroglisseurs et des traversiers pour la province portugaise de Macao (la plus ancienne colonie européenne d'Extrême-Orient) qui se trouve à l'embouchure de la rivière des Perles, à 45 milles environ de Hong Kong.

Hôtels

La Commission se fera un plaisir de réserver des chambres ou de recommander des hôtels à Hong Kong. Il existe d'excellents établissements de classe internationale, mais il est conseillé à toute personne ayant l'intention de se rendre à Hong Kong de faire sa réservation aussi longtemps à l'avance que possible. Les voyageurs peuvent se renseigner auprès de l'Association touristique de Hong Kong qui a des bureaux à Montréal, Toronto et Vancouver (voir Adresses utiles).

Passeports

Un passeport valide est exigé pour entrer à Hong Kong. Pour des visites d'affaires ou des voyages touristiques de courte durée, les Canadiens n'ont pas besoin d'un visa. Lorsque l'on doit poursuivre son voyage au-delà de la colonie, il convient de se renseigner sur les règlements dans ce domaine.

Certificat de santé

Un certificat international valide de vaccination contre la variole est exigé. Il est également recommandé de se faire vacciner contre le choléra avant d'entreprendre un voyage en Extrême-Orient.

Conseils aux voyageurs

Les personnes qui ont une longue expérience des voyages d'affaires emportent avec elles une provision de fournitures professionnelles et personnelles utiles. En particulier:

1. du papier à en-tête de la compagnie pour les lettres de remerciement, pour confirmer les rendez-vous, etc.
2. des cartes de visite en quantité
3. de petits objets à offrir en cadeau, portant le nom de la compagnie
4. un supplément de photos d'identité pour visas de sortie, etc.

Visites d'affaires

Il est très important, dès votre première visite, de présenter un tableau complet de votre entreprise. Il doit comprendre documentation, devis, échantillons, si possible, et tous les renseignements sur les prix, les conditions de livraison et le contrôle de la qualité dont un acheteur a besoin pour faire une comparaison entre ce que lui offre le vendeur et ses fournisseurs habituels. Beaucoup d'acheteurs tiennent à jour des fiches sur leurs fournisseurs et vous ferez une bonne impression si, lors de votre première visite, vous êtes en mesure de fournir le résumé suivant:

- nom, adresse et numéro de téléphone du vendeur
- nom, adresse et numéro de téléphone du représentant local, s'il y a lieu
- date d'établissement
- importance de l'usine
- nombre d'employés
- produits principaux
- emplacement des usines
- description des moyens et du matériel de production
- moyens de transport
- volume annuel approximatif de ventes
- trois clients représentatifs
- copies des articles publicitaires parus au Canada
- situation financière et état du crédit

Suites à donner

Il est d'intérêt crucial de donner une suite appropriée à votre voyage d'affaires à Hong Kong si vous voulez en assurer le succès. Il faut envoyer le plus vite possible des lettres de remerciement, ainsi que les brochures et les renseignements qui vous ont été demandés. Il faut enfin maintenir des contacts réguliers avec le délégué commercial, les représentants et les clients importants.

V. RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE DE DOUANES ET DE CHANGE

Documents d'exportation canadiens

Le formulaire B-13 d'exportation des Douanes canadiennes doit accompagner toutes les exportations. Les Douanes canadiennes exigent trois copies au moment de l'expédition, mais il est sage d'en avoir au moins cinq de prêtes. Deux copies numérotées seront renvoyées à l'exportateur sauf indication contraire portée sur le formulaire B-13. Ceci évite à l'exportateur d'avoir à présenter le formulaire C-6 pour obtenir des copies certifiées conformes du formulaire B-13, au cas où, pour une raison ou une autre, les marchandises seraient renvoyées au Canada. Deux copies B-13 numérotées doivent toujours être jointes au document de prise en douanes canadiennes comme preuve de l'exportation.

On peut se procurer les formulaires B-13 dans tous les bureaux de Douanes du Canada.

Licences d'importation à Hong Kong

Celles-ci sont exigées pour un très petit nombre d'articles, notamment ceux qui sont soumis aux droits de douane (voir Droits de douane, ci-dessous): les marchandises de caractère stratégique, telles que les armes, les munitions et les explosifs; le sucre; le café; le riz; la viande et les volailles congelées; les diamants, l'or et l'argent; certains insecticides; les plantes et les vaccins.

Droits de douane

Sauf pour un nombre relativement réduit d'articles, Hong Kong est un port franc.

Les taxes à l'importation ne frappent que les boissons alcoolisées, le tabac, les huiles d'hydrocarbures, les eaux de table et l'alcool dénaturé. Des droits d'accise frappent ces articles lorsqu'ils sont fabriqués localement. Le tabac et les alcools produits dans le Commonwealth sont sujet à des droits réduits. Les véhicules d'importation sont soumis à une première taxe d'immatriculation de 15% de leur valeur CAF.

La liste des produits importés doit apparaître au manifeste, et, si nécessaire, être couverte par une licence d'importation. Les importateurs sont tenus de remplir un formulaire de déclaration d'importation pour des raisons statistiques. En ce qui concerne les colis postaux, il suffit d'une déclaration type des Douanes canadiennes collée au paquet.

À Hong Kong, le système du contrôle des échanges est semblable à celui qui est en vigueur en Angleterre. Il est effectué par l'entremise de banques autorisées qui s'occupent de la plupart des transactions relatives au commerce de la colonie.

Le système diffère cependant par bien des aspects de son modèle anglais car il a été jugé profitable de permettre l'existence d'un marché libre du dollar É.-U. et d'autres devises étrangères. Avec un minimum de contraintes à respecter, les banques autorisées peuvent vendre des devises étrangères ou effectuer des paiements sur des importations destinées à être utilisées ou vendues dans la colonie sur simple présentation des factures et des documents de transport. Les devises pour le paiement des importations à Hong Kong en provenance de la zone américaine et du Canada peuvent être aisément achetées sur le marché libre par l'importateur. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au Service du contrôle des changes du Gouvernement de Hong Kong et aux banques canadiennes représentées à Hong Kong.

Les importateurs sont tenus de fournir leurs propres devises pour les importations en provenance de la zone américaine et du Canada mais ceci ne soulève aucune difficulté étant donné qu'elles peuvent être achetées sur le marché libre.

Documents

Les documents normaux requis des importateurs sont les factures commerciales et certifiées, listes de contenu, connaissements maritimes ou aériens et certificats d'assurance. Cependant, les certificats d'origine peuvent être exigés si les produits importés sont semi-finis, car plusieurs pays du Commonwealth accordent un régime douanier préférentiel aux manufactures de Hong Kong qui se conforment à certaines stipulations sur le contenu, en vigueur dans le Commonwealth. Des certificats d'hygiène sont également requis pour certaines marchandises.

Échantillons et matériel de publicité

Les marchandises que le Directeur du Commerce et de l'Industrie du Gouvernement de Hong Kong considère comme des échantillons, ou le matériel publicitaire sans valeur commerciale et non destiné à la revente, entrent librement. D'autres échantillons transportés par les visiteurs peuvent être soumis à un droit de douane ordinaire, compte tenu du fait que Hong Kong est un port franc où des droits de douane réduits sont perçus sur le tabac, l'alcool, et autres.

Étiquetage

Les produits classés comme dangereux doivent porter une étiquette spéciale. De plus, l'étiquette de tout aliment contenant un préservatif doit en porter la mention.

Emballage

Comme pour d'autres destinations d'outre-mer similaires, l'emballage extérieur doit être capable de résister à la chaleur et à l'extrême humidité du climat semi-tropical de Hong Kong. Il est nécessaire de prendre des mesures de protection pour éviter la rouille, la moisissure du cuir et des textiles et pour empêcher que les produits alimentaires ne s'avarièrent. Il importe que les objets métalliques soient enveloppés dans du papier huilé imperméable, les produits alimentaires placés dans des conteneurs hermétiques, etc. Boîtes et caisses doivent être robustes, afin de résister à une manutention brutale et de décourager le chapardage.

Les expéditions à destination de Hong Kong ne doivent pas porter d'indications spéciales et il n'est pas nécessaire que les instructions sur les caisses soient écrites en caractères chinois.

Assurances

Il y a un grand nombre de compagnies d'assurances à Hong Kong qui travaillent dans tous les domaines. Elles emploient toujours quelques contrôleurs compétents qui sont chargés de l'inspection des marchandises assurées en cas de réclamation.

Détails supplémentaires

Des détails supplémentaires sur les droits de douane, les licences d'importation, les règlements en matière de documentation, le contrôle des changes, etc. peuvent être fournis par la Division de l'Asie, Bureau du Pacifique, de l'Asie et de l'Afrique, Ministère de l'Industrie et du Commerce, Ottawa (Ontario) K1A 0H5, ou par le délégué commercial, Commission du Canada, Hong Kong.

VI. AIDE AUX EXPORTATEURS

Société pour l'expansion des exportations

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) est une société de la Couronne qui présente un intérêt vital pour les hommes d'affaires canadiens. Son porte-parole au Parlement est le ministre de l'Industrie et du Commerce. Elle a pour but de faciliter l'expansion du commerce d'exportation du Canada en offrant une plus vaste gamme d'assurances, du crédit à l'exportation, garanties, prêts et autres avantages financiers pour permettre aux exportateurs canadiens de soutenir la concurrence du crédit international.

Les principales attributions de la SEE sont les suivantes:

1. Garantir l'exportateur canadien contre le non-paiement dû aux risques politiques ou de crédit qui échappent à son contrôle ou à celui de l'acheteur lorsque les ventes à l'exportation sont faites sur des bases normales de crédit. Presque toutes les transactions pour l'exportation peuvent être assurées, non seulement celles qui concernent des marchandises ou des services techniques, mais également les exportations "invisibles" comme les services de gestion, les programmes publicitaires, la cession sous licence ou la vente des brevets, marques déposées, droits d'auteur, etc.
2. Accorder des garanties appropriées aux banques à charte ou à toute personne qui, dans une vente à l'exportation, apportent un financement où le fournisseur se trouve sans recours possible. Des garanties peuvent également être accordées dans le cas d'un prêt consenti à un acheteur étranger de biens et services canadiens.
3. Financer les acheteurs étrangers de biens canadiens en capital et autres services apparentés lorsque des conditions de crédit à long terme sont nécessaires et ne peuvent être obtenues de prêteurs commerciaux. D'importants services d'ingénierie et autres services techniques (à l'exclusion des études de praticabilité) peuvent être financés, même lorsque ces ventes ne débouchent pas sur des exportations de marchandises.
4. Assurer les investissements canadiens à l'étranger contre les risques non-commerciaux tels que perte par confiscation, expropriation, guerre ou révolution ou l'impossibilité de rapatrier le capital et les gains.

Le siège social de la SEE, qui a succédé en octobre 1969 à la Société d'assurance des crédits à l'exportation, est à Ottawa (C.P. 655, Ottawa (Ontario) K1P 5T9). Il y a des succursales à Montréal, Toronto et Vancouver. La SEE est également représentée par les bureaux régionaux du ministère de l'Industrie et du Commerce à Halifax, Fredericton, Winnipeg, Regina et Edmonton.

Programme de développement des marchés d'exportation

En 1972, le ministère de l'Industrie et du Commerce a lancé un programme de développement des marchés d'exportation (PEMD) destiné à aider individuellement les compagnies dans leurs efforts pour trouver de nouveaux marchés. En bref, une aide financière peut être obtenue pour couvrir:

- A. les frais d'avant-contrat et de réponse aux appels d'offre pour des projets capitaux spécifiques;
- B. les voyages et frais annexes pour les études de marché et d'adaptation à ces marchés;
- C. les frais de participation individuelle aux foires commerciales étrangères;
- D. les frais spécifiés d'invitation d'acheteurs étrangers au Canada;
- E. la création de consortiums d'exportation.

Les demandes doivent être adressées au:

Bureau des programmes
Développement et expansion des exportations
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Foires et missions

Afin d'encourager encore plus les exportateurs canadiens à jouer un rôle actif sur les marchés étrangers, la Direction des foires et missions du ministère de l'Industrie et du Commerce administre les programmes de promotion suivants:

- 1. participation aux foires commerciales à l'étranger;
- 2. missions commerciales à l'étranger et au Canada;
- 3. promotions intérieures des ventes et expositions aux points de vente;
- 4. formation technique des représentants des acheteurs, axée sur l'exportation.

Pour de plus amples renseignements, écrivez au:

Directeur
Direction des foires et missions
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Une fois par an, l'Association des industriels chinois de Hong Kong organise une exposition des produits fabriqués à Hong Kong. Les seules autres foires commerciales tenues dans la colonie sont consacrées soit à des expositions de produits nationaux, soit à des expositions montées par une seule compagnie commerciale ou d'importation. Elles ont lieu irrégulièrement.

Publicité

Commerce Canada, publication mensuelle en français, et Canada Commerce, l'édition anglaise, contiennent des articles et des rapports sur les débouchés à l'exportation, les services I & C destinés à l'industrie, la situation du marché international et les conditions de participation, les développements industriels et les études de rentabilité faites conjointement par l'industrie et le gouvernement. Ces deux publications sont adressées gratuitement aux industriels canadiens sur demande à la direction générale de l'information et des relations publiques, Ministère de l'Industrie et du Commerce, Ottawa (Ontario) K1A 0H5.

Courrier canadien, journal de nouvelles brèves en couleur, fait connaître internationalement les produits que les compagnies canadiennes destinent à l'exportation. Publiés en français, anglais, allemand, espagnol et japonais, ses 28 numéros annuels sont lus dans le monde entier par 200 000 clients potentiels des exportateurs canadiens.

Banques

Cinq banques canadiennes sont représentées à Hong Kong:

Banque Impériale de Commerce Canadienne Tél. H-242059
1604 Bank of Canton Building
6, Des Voeux Road C.
Hong Kong

Banque de Montréal Tél. 224-182-6
P.O. Box 15756
St. George's Building, second floor
2 Ice House Street
Hong Kong

Banque Toronto-Dominion Hutchison House 9th floor, rooms 920 10 Harcourt Road Hong Kong	Tél. 227-180 227-189
Banque de Nouvelle-Écosse Room 2011, Connaught Centre Connaught Road C. Hong Kong	Tél. 5-250084
Banque Royale du Canada New Henry House, 12th floor, room 127 10 Ice House Street C. Hong Kong	Tél. 5-227166

Ces représentants sont en contact avec les banques qui leur servent de correspondants dans toute l'Asie du Sud-Est, mais n'assurent pas un service bancaire au jour le jour. Ils peuvent cependant jouer un rôle utile en assurant les transactions d'import/export, en fournissant des renseignements sur le marché, des contacts, des renseignements sur le crédit et des lettres d'introduction. De plus, les banques canadiennes ont des services internationaux qui offrent de l'aide en matière d'exportation.

Parmi les banques de Hong Kong les plus importantes, citons:

The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation 1 Queen's Road, Central Hong Kong	Tél. H-222011
The Chartered Bank 4 Des Voeux Road, Central Hong Kong	Tél. H-224011
Hang Seng Bank Ltd 77 Des Voeux Road, Central Hong Kong	Tél. H-255011
Overseas Trust Bank Ltd Ground floor, Prince's Building 5 E Ice House Street Hong Kong	Tél. H-237151
Shanghai Commercial Bank Ltd 12 Queen's Road, Central Hong Kong	Tél. H-229111

VII. ADRESSES UTILES

Hong Kong

Commission du Canada Câble: Domcan, Hong Kong
P.O. Box 26264 Tél. H-282224, H-282423
Asian House, 14/15 Floors Téléx: HX73391
1 Hennessy Road
Hong Kong

Compagnie Canadien Pacifique
(et CP Rail, CP Ships, etc.) Tél. 5-248161
Union House, 1702
Chater Road
Hong Kong

Bureaux d'Air Canada et du Canadien National
National Tél. 251-854
1803 Realty Building
Des Voeux Road Central
Hong Kong

Phillips and Vineberg Tél. H-251-202
Avocats canadiens
1601 Bank of Canton Building
Des Voeux Road Central
Hong Kong

Canada

Division de l'Asie Tél. (613) 996-5381
Direction du Pacifique, de l'Asie et de l'Afrique
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Division des permis Tél. (613) 996-2387
d'exportation et d'importation
Direction générale de la politique sur
l'importation de certains produits
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Conseil de l'Expansion Tél. (416) 366-3594
347 Bay Street
Suite 204
Toronto (Ontario) M5H 2R7

BUREAUX RÉGIONAUX

SI VOUS N'AVEZ PAS DÉJÀ COMMERCIALISÉ À L'ÉTRANGER, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC VOTRE BUREAU RÉGIONAL DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE QUI VOUS GUIDERA VERS LES MEILLEURS MARCHÉS POUR VOS PRODUITS ET VOUS INDIQUERA LA MEILLEURE FAÇON DE LES ABORDER.

Terre-Neuve Labrador	Le directeur 210 Water Street Saint-Jean (Terre-Neuve) A1C 1A9	Tél. (709) 737-5511 Télex 016-4749
Nouvelle-Écosse	Le directeur Suite 1124, Duke Tower 5251 Duke Street Scotia Square Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1N9	Tél. (902) 426-7540 Télex 019-21829
Nouveau-Brunswick	Le directeur Suite 642, 440 King Street Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H8	Tél. (506) 454-9707 Télex 014-46140
Île-du-Prince- Édouard	Le directeur Dominion Building C.P. 2289 97 Queen Street Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 8C1	Tél. (902) 892-1211 Télex 014-44129
Québec	Le directeur Suite 620, 2 Place Québec Québec (Québec) G1R 2B5	Tél. (418) 694-4726 Télex 051-3312
Montréal	Le directeur Suite 2124 Place Victoria C.P. 257 Tour de la Bourse Montréal (Québec) H4Z 1J5	Tél. (514) 283-6254 Télex 055-60768

Ontario	Le directeur Commerce Court West 51st floor C.P. 325 Toronto (Ontario) M5L 1G1	Tél. (416) 369-3711 Télex 065-24378
	Agent régional 9 ^e étage 240, rue Sparks Ottawa (Ontario) K1A 0H5	Tél. (613) 996-1216 Télex 053-4124
Manitoba	Le directeur Suite 1104, Royal Bank Building 220 Portage Avenue Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5	Tél. (204) 985-2381 Télex 075-7624
Saskatchewan	Le directeur Pièce 980 2002 Victoria Avenue Regina (Saskatchewan) S4P 0R7	Tél. (306) 569-5020 Télex 071-2745
Alberta Territoires du Nord-Ouest	Le directeur 500 Macdonald Place 9939 Jasper Avenue Edmonton (Alberta) T5J 2W8	Tél. (403) 425-6330 Télex 037-2762
Colombie- Britannique Yukon	Le directeur C.P. 49178 Suite 2743 Bentall Centre, Tower "111" 595 Burrard Street Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 1K8	Tél. (604) 666-1434 Télex 04-51191



INDUSTRY CANADA / INDUSTRIE CANADA



222355